

# EL TARRACONENSE

Núm. 40

Suscripción  
Trimestre..... Ptas. 1'50  
Número suelto... » 0'10

Tarragona, 3 de noviembre de 1912

Redacción y Administración  
S. Agustín, 23, entr.º

Año I

## Lo que se está urdiendo

Decíase que la intervención de D. Melquiades Alvarez tenía por objeto echar un cable al Gobierno, por si este quería salvar el proyecto de la repulsa general; y si el lector nos preguntara si tal objeto se había logrado, nosotros no sabríamos que responderle, si nos guiáramos exclusivamente por el debate mismo. Tales equívocos quedaron en pie!

Porque el Sr. Alvarez vino a plantear la cuestión en estos términos: «Nosotros no podemos en modo alguno pasar por que se prohíba a los ferroviarios el ejercicio de la huelga; si esto se mantiene, cerraremos el paso resultante al proyecto. Si se desiste de eso, en todo lo demás nos podremos entender». Es evidente que el Sr. Canalejas, aunque se expresara en términos conciliadores, y aunque volviera a decir, unas veces, que en el proyecto no se prohíbe la huelga de ferroviarios, y otras veces, que la huelga de ferroviarios no se puede consentir, lo cierto es que no dijo rotundamente ni que se aceptaría la enmienda de Sr. Morote, categóricamente rechazada por la Comisión, ni que se suprimieran los artículos que castigan la huelga. Pero como, a pesar de esto, el Sr. Alvarez, en la rectificación, dijo que la minoría se reuniría para deliberar, tendremos que pensar, que había allí mucho de lenguaje convenido, y que el pastel está ya urdido?

No podemos ni afirmarlo ni negarlo, por más que el conocimiento que creemos tener de las gentes con quien convivimos, nos hace sospechar que, en efecto, habrá pastel. Mientras las cosas se aclaran, examinemos en sí mismo el debate de la otra tarde.

El Sr. Alvarez quería, sin duda, desvanecer los rumores que lo habían presentado al principio de este asunto en discrepancia con Pablo Iglesias, y en la defensa de la huelga le colmó a este, sin duda, las medidas del deseo; pues no sostuvo solamente la licitud del acto por el cual uno o muchos obreros retirarán de determinado empleo el concurso de sus energías espirituales o musculares, sino que afirmó que ese acto no pasaba de lícito a punible, porque la huelga se hiciera general, ni porque se empleara como arma política, en lugar de usarla como instrumento de reivindicaciones económicas. Más dijo el Sr. Alvarez, puesto que afirmó que aun era más respetable la huelga política que la huelga económica, y aun hizo suyo el destinado sofisma de los sindicalistas, que cuando se ven apurados, se asombran de que se pueda en ningún caso considerar revolucionaria la huelga, puesto que la revolución es acción, y la huelga pasividad y quietud.

Si el Sr. Lerroix no hubiera, a su vez, rectificado, como a su actual situación económica correspondiente, con que regocijo habría visto como rectificaba el Sr. Alvarez lo que en 1902 le dijera sobre materia tan interesante! Porque en 1902, D. Melquiades Alvarez, encarándose y discutiendo con el Sr. Lerroix, condenaba con extrema elocuencia toda huelga general, porque en toda huelga general advertía una intolerable y punible maniobra revolucionaria, que es precisamente todo lo contrario de lo que ayer sostuviera en esta almoneda de su pasado gubernamentalismo, que ayer remató definitivamente el orador asturiano.

El Sr. Canalejas no aludió, ni de cien leguas, a esa rectificación significativa, ni la aprovechó siquiera para poner freno al criterio sindicalista del derecho de huelga, por el Sr. Alvarez sustentando, el criterio gubernamental que el señor Maura dejó definido desde la primera jornada de esta discusión. Al contrario.

El Sr. Canalejas, ayer, buscaba contactos con las izquierdas, y por esto, con su habitual insinceridad, no lo hacia allanándose francamente a la pretensión de los

republicanos, sino volviendo al tema de su primer discurso en este debate, cuando, al contestar al Sr. Maura, ponía todos sus empeños en advertir a los revolucionarios que no debían fiarse de que éste reconociera tan paladinamente el derecho de huelga, puesto que no debían ni podían dudar de que les impondría la ley, siempre que de aquel derecho, del abuso de aquel derecho, o del uso bastardo de aquel derecho, pretendieran valerse para suprimir el derecho de los demás, y para secuestrar los medios inexcusables del Poder público para la defensa de todos.

El Sr. Canalejas *comelia* una figura retórica o una maniobra política, cuando se nos presentaba como un gobernante preocupadísimo por que pueda volverse a producir una huelga ferroviaria, que en ocasiones anunciaba como suceso inmediato, y angustiado, porque hasta los conservadores le negaban los medios de hacer frente a tamaño acontecimiento, y con un candor muy bonito y muy sugestivo preguntaba qué se quería, qué medios se le daban, qué propuesta se oponía a la suya, y hasta insinuaba que si se quería ir al rescate de las líneas, para que el Estado se convirtiera en patrono, ¿se podía contar con él para la discusión!

No. Eso no es más que, ya lo hemos dicho, o una figura retórica, o una maniobra política tan burda, que a nadie puede engañar. La solución para las preocupaciones y para las angustias de que hace alarde, tiénela el Sr. Canalejas simplemente en capicitarse bien y en sentir en lo hondo de su espíritu, vinculándole su voluntad de gobernar, el concepto de la huelga, no como lo definiera el Sr. Alvarez, sino como el Sr. Maura lo expusiera. Siempre que frente al derecho del obrero a la huelga se sostenga el derecho del capital a sustituir al huelguista—y ese reconocimiento se le escapó ayer, en un momento de descuido, al propio Sr. Alvarez;—siempre que se reconozca, además, que ese derecho del capital a sustituir al huelguista se hace deber inexcusable de sustituirlo para el contratista de un servicio público, y siempre que se profese, respecto del Poder público y del Estado, la idea de que su misión primordial es la de mantener a cada cual en el ejercicio de su derecho, y a todos en el cumplimiento de su deber, por ser esto la base de la armonía social y de la vida misma de las sociedades civilizadas, ¿que preocupación ni que angustia puede sentir el gobernante frente a ninguna huelga?

¡Ah! Solo puede sentir una preocupación y una angustia: las de que, por haberse el Poder público prostituido y relajado, y por hallarse la sociedad reflejamente en perfecto estado de anarquía, no tenga el Estado medios de mantener a cada cual en su derecho y a todos en su deber; pero, cuando ese fuera el caso, ¿que iría ganando el gobernante con disponer de una ley como la proyectada por el Sr. Canalejas? Letra muerta serían todas sus providencias coercitivas, en cuanto se reconociera aquella impotencia del Estado para imponerlas, que es la hipótesis en que estamos; pero, en cambio, ¡tremenda compensación! la ley no sería, en tal hipótesis, sino un instrumento más para la rebeldía anarquizadora; pues es evidente que un Poder público que frente a una huelga no pudiera, o no quisiera, por su propia postración y por la consiguiente inasistencia social, salvar de las consecuencias del ejercicio de ese derecho los derechos y los intereses de los demás, ¿qué haría con el arbitraje, sino ponerlo al servicio de los reclamantes, para que prevaleciera por ese medio, en lugar de prevalecer por el de la huelga?

¡Si precisamente por esto tememos que haya *pastel*! El Sr. Canalejas, agitando el morrión, renunciará a las medidas coercitivas del derecho de huelga, pero no profesoando respecto de esto el sentido del gobernante, sino el del sindicalismo, y se hará con un instrumento para imponer las reclamaciones que tumultuosamente lo acosen. ¡Si no hemos olvidado que durante la pasada huelga, más de una vez se lamentó de no tener

medios para imponerse... a los patronos! A él no le asusta gobernar bajo la presión de las masas alborotadas, mientras tenga medios para apaciguarlas de momento, y seguir tirando, y si no le permiten endosarle al país directamente las costas, girará contra las Compañías, y ya tuvo ayer para ellas la correspondiente amenaza!

¡No se tira a otra cosa: ya lo verá el lector!

## Los estrenos de París

### “Bagatelle”

Paris 29 de Octubre.

Son dos cosas distintas... Se va a Varietés, a Vaudeville, a otros teatros, con bulliciosa alegría, en noches de estreno.

A una *répétition générale* de la Comedia Francesa, sobre todo a una *grande générale*, como la que nos ha ofrecido el académico Paul Hervieu, se asiste con manifiesta expresión de seriedad.

Todos los que están allí, piensan que son algo en el mundo.

¡Haber logrado una invitación!... ¡Habéis visto la coronación de un Rey? Hay algo semejante: se suben ceremoniosamente los escalones del templo, y se ocupa con orgullo el puesto designado.

¡Paul Hervieu! ¡Un parisiense, un mundano, un académico, un influyente, un autor consagrado por el éxito!

Allí están todos: la *Cour et la ville*, los artistas y los literatos que llegaron, los que escalan las murallas de la gloria, los extranjeros que tienen personalidad en París, y las mujeres que brillan por su hermosura o por su talento.

Asisten también a esa fiesta espiritual sombras gloriosas.

Concluye el primer acto... Al silencio imponente sigue rumor desbordante.

La emoción, el bullicio, se extiende por el *foyer*, por las galerías, por todas partes.

No se puede andar por el interior del teatro.

Todos se buscan, se reconocen, se saludan, revelando su juicio en una frase, en una sonrisa, en un apretón de manos.

Paul Hervieu aparece triunfador. Muy cerca está Jules Claretie, el gran escritor: el director de la Comedia Francesa.

Se oye la voz del poeta Jean Richepin, y por allí pasan Ganderax, los hermanos Marguerite, el conde Primoli, artistas por temperamento y por afición, al mismo tiempo que diplomáticos como el conde de Pradere, críticos como Adolphe Brisson, el crítico de *Le Temps* y Emile Fabre, y la Academia en masa, y todas las Academias.

La comedia va a continuar.

### Bagatelle...

No creáis, mirando a este título, que se trata de una comedia frívola, ligera.

Ese es el nombre del *chateau* donde se desarrolla la escena: un palacio que ha pedido su título, su arquitectura, su decoración, pudiera decirse, por su manera de ser y su espíritu, al que construyera en un mes, por una apuesta, con María Antonieta, en pleno Bosque de Bolonia, el famoso Conde de Artois, el héroe de todas las aventuras galantes de Versalles, que en los días de la Restauración, después de la Revolución y de la caída del Imperio, había de llamarse, en el Trono de Francia, Carlos X: uno de los monarcas más severos que ha conocido la Historia.

¡Y está bien lo de *Bagatelle*!

Al *chateau* que nos ofrece Paul Hervieu en la Comedia Francesa, cuádrale a las mil maravillas ese título.

Su dueña es una vieja parisiense, que no halló en su vida, para alimentar su espíritu, otros divertimientos que las intrigas de amor.

Ha dejado de ser heroína de esas intrigas sabrosas, y se contenta con contemplar de cerca los éxitos que en ellas conquistan los demás

Huéspedes suyos son siempre mundanos avisados, matrimonios puestos en tela de juicio, viudas alegres y mujeres divorciadas, que como la heroína trágica pueden decir:

*Et veuve maintenant, sans avoir eu d'époux!*

Todos esos personajes forman pintoresca galería: un interesante cuadro de malas costumbres mundanas.

Sobre ese fondo se destacan de repente las figuras simpáticas de un matrimonio provinciano, honrado y feliz.

Un amigo del marido, un devoto amigo del marido, por quien se sacrificó cien veces, ha sorprendido a la mujer, sin maliciosa preparación, en unos baños de mar, en su *cabine*, no teniendo *pour tout relement que le cri qu'elle poussé*, y ha quedado prendado de ella, ciegameamente enamorado.

En el *chateau* están todos: está también una mujer que enloqueció por el marido provinciano.

El ambiente que se respira envenena los sentimientos.

Y en medio de la general frivolidad que allí domina, descúbrese esas dos tragedias amorosas, que destruyen, en una escena final, la existencia moral de gente que llegó a *Bagatelle* con el espíritu sano.

Sociedades elegantes como la del siglo XVIII, redujeron el amor a la *bagatelle*.

Ahora se intenta renovar esa experiencia, sin pensar que el amor no es *bagatelle*, de la misma manera que la *bagatelle* no es amor.

En esa distinción podría hallarse la tesis de la comedia de Paul Hervieu.

La escena y los actores...

Un prodigio de arte: expresión perfecta de muchos talentos reunidos y bien combinados.

Cúmplense en la obra los preceptos retóricos referentes a la unidad de acción y a la unidad de tiempo.

Todo pasa en el *chateau* de *Bagatelle*, y todo sucede en el transcurso de pocas horas.

Las decoraciones del *chateau* son un prodigio de buen gusto.

Mme. Bartet, una de las grandes actrices de la Comedia Francesa, y madame Cerny, en la que hay que admirar siempre emoción y gracia, desempeñan con singular maestría los papeles principales de la comedia, en los que no escasean los escollos y las dificultades.

La gran Mme. Pierson, una de las instituciones de la Casa de Molière, causa asombro con la fantasía y la precisión con que ejecuta su papel de dueña del *chateau* de *Bagatelle*.

Las otras actrices, alguna tan importante como Mlle. Lagonte, resultan deliciosas en papeles episódicos y secundarios.

Los atavíos que todas ellas lucen en los tres actos de *Bagatelle*, constituyen un curso interesante de buen gusto y elegancia.

Cada uno de sus trajes merecía una crónica.

Los lectores, como Lambert, Grand y Beaudard, entre otros, dignos de esas actrices.

El éxito de la comedia corresponde a su importancia.

Su tono general es el tono de *Peints par eux memes* y *Connais toi!*

Una vez más nos lleva Paul Hervieu entre flores, después de atravesar los caminos de su friolidad, al valle de lágrimas donde suele estar el reino del amor.

JUAN DE BECON.

## La saca del estanquer

(Continuació)

—Sabs, Pepeta? L'estanquer hi tenia un romanso amatat a dalt del porxo y are se li ha descobert. Per tapat que'l tingui, sempre ve dia que surt.

—Si, ya podedu anar cantant, vos. Caramiranya. Senyal que s'ho val lo meu

home... Bó!, aquet soroll ha despertat la nena y plora.

Un silenci sepulcral ha succeït al brugit anterior y no més un criatura plora. Un malestar, aixís com una alenada de mort, un vent sinistre bufa acompassat y quietós per la barriada omplent d'esgarrifanse y temor. Ningú parla; fins el sabater s'ha tret instintivament un tros de gorra que cubria la seva clepsa blanquinosa; el carrer sembla una tomba. El gat agafat al llas acaba de morir de má irada! Lo plor de la criatura despertada per la violència del combat, resona arreu com a fúnebre oració a la bestia sacrificada.

L'estanquer baixa tot satisfet: ha portat a cap una obra bona y l'alegria li refresca la memoria y tot d'un cop exclama triomfalment:

—Ja'ho tinch!

L'estanquera qu'habia entrat a la cambra per consolar la petita que plorava, li crida de dins estant:

—Qué? Ja has agafat un altre gat? Quina mania! Ja t'en farás d'amich ab les rates, ja!

—No, dona—contesta satisfet el marit.—Els bitllets tinch.

—Graciadeu! Ahont los tenies?

—Mira—diu l'Agustinet—entrant dins de la cambra.—Veus aquet Sant Andreu? El los guardaba; de tant bé no me'n recordaba.

—Y despenjant un quadro treu de sota la forradura els desitjats bitllets qu'ell mateix hi havia colocat.

—M'ho haguessis dit. No hauriem passat tant amohino.

—Com no hi eres, allavors. Ja tens l'esmorsar?

—Vaig tot seguit, qu'acabo de vestir la nena. No sé si ab aquesta saragatada del gat s'haurá cremat la costella de barril; per aixó, ja l'habia tret del foch, me sembla.

—Bona excusa—diu l'estanquer.—A veurer si ab temps de sobres, me deixa'l tren.

L'Agustinet, después de fe quatre festetes a la nena, se'n vá al menjador y comensa a llescar pá. Per sort l'arengada eixida de les mans de sa muller estava al punt, fentlo entrar en bon humor lo seu aspecte sucós y serio.

Mira, Pepa—observa'l fuster.—Aixís, talt com aquesta, trovará al get a dalt del porxo.

Ab ajuda d'un rajet d'oli y un tomaquet vermellat com una rosa (verinella naturalment), l'estanquer es fá petar l'arengada.

—Ja tens los guants apartats, Agustí?—pregunta la seva dona

—Tot a punt—respont aquell ab la boca plena.

—N't descuides del llibret del mirall. Aquell cançoner de les Bromas no calla may.

—Encarens tenim d'embranchar ab més menes de llibrets?—rondeja l'home.—Poch a poch n'hauriem de tindre d'una classe per cada parroquia. Deprés tot sont rebrecs per casa; aviat vclou variar.

—Qué hi farás. La qüestió es tindre la gent contenta, home. També se'n van; los q'uns no volen, los altres los prenen.

La Pepeta s'apropa al estanquer y ab veu baixeta, li diu ab mol secret:

—Sabs, Agustí, que'm sembla que casarem, la Cinteta?

—Ab aquell burinot de Silverio?—gruny l'estanquer qu'acava de donar bon conte del esmorsar.—Valdria més qu'es tragués la son de les orelles. Ja está bé la xica a casa, per are y tant. Valtres, dones, no penseu en res més; pel goig qu'en tenen! Con tal veyeu unes calsetes, ja no hi veyeu de cap ull, ni que fós un malionari.

Qué li donará a la xica lo Silverio? Grans y culitxos dels trossos que tenen a ca seua? Que'n teniu poca de sustancia!

—L'estanquera mitj encorreguda per aquella filípica contesta:

—Bé; ja veurás y si ella'l vol.—Ell t'en parlará y valtres s'arreglaren.

—No li dongués ales, tú. Els compromisos per mi tot sol.... Bó! Ja hi som!

—L'estanquer comensa a estosegar; ha acavat l'arengada.

—A veurer si l'ofego ab una micota de

trago—diu, alsant el porró.—Tant que m'agrada y sempre'm fan tossir.

—Pare?—cria la xica, aquella que festeja ab lo Silverio.—Ja passa lo carter.

—Sí, qu'es hora de marxar. Vigila la finestra; me sembla que tornarem a agafar peix a dalt; hi vist un altre gatot per les taulades. Per si per no, no dieu res si troveu algun gat al llús; després tot sont compromisos ab lo vehinat. Hi ha home qu'es més gelós del gat que de la seva dona.

Y tenen rahó. Me sab greu que'ls matís—diu la fustera.

—Los criessiu més nets. A vans de sortir de casa que fassin les seves feynes y aixís no donarien mal andrés a les cases dels altres, y que'ls ensenyin a respectar los coloms del porxo.

L'estanquer's dirijeix carrell avall. Al passar la primera cantonada el Silverio, el presunt promés de la Cinteta, es creua ab éll.

—Bon dia, Agustí.

—Bon dia. Y aixó, que fás festa, avuy?

—Are me'n anava cap al trós. M'hi abaltit una micota aquesta matinada.

—Hi fet tard, aquesta nit passada—respond en Silverio.

—Lo dinou del Cassino fá perdrer moltes hores.

—No ho cregueu, Agustí. Va ser lo ruch qu'ha tingut mal de ventre; si'ns pensavem que se'ns hi anava a quedar.

—Are ray, xich, que vé la fira.—Adeu, que vaig depressa.

Qu'aneu a fer saca? Jo, també, hi havia pensat ab aná a Reus.

—No deyes qu'anabes a treballar?

—Sí; pero com es mitja festa. Es dilluns.

—Adeu—fá l'estanquer y apreta'l pás tot murmurant:

—Bon mal de ventre t'atrapi, dropo!

Quina sort per la xica! Aquets doncs....

Ab quatre gembades s'en entra l'Agustinet pel camí de l'estació. El tren que baixa xiula; es aprop y l'home corre y arriba justet. Esbafegant s'asseu al vagó ahont unió de ceguts s'hi troven asseguts comodament. Aquets saluden l'arribada del estanquer retrassat ab grans esclats de riure al contemplar l'excessiva vermellor d'aquella cara de costum tant esgrogueida.

—Quina carrera, Agustí!—diu un de molt baladrer.—Quant t'hi vist correr pel camí m'hi jugat uns cigalons ab lo Miquel. No m'ho creya pas que hi fosses a temps; forés bó per andar de aquells que *puertan campanitas a las pantorrillas*. Hi perdut, xiquet, jo pago.

—No vindrá gens malament per remullar lo gargamelló; la costella de barril m'ha deixat una set de casi-casi.

—No'n mengis d'arengades, home. Tens d'anar de cara a les llones d'aquí en avant. No fá senyor menjar arengades.

—Sí—intervé'l Miquel, aquell guanyador de la posta.—Lo Baldres ha fet pujar lo preu de la carn, al poble. Se'n fá uns tips!

—Tots los que puch—respond el baladrer, encenent un puro de calé que no pot fer tirar de cap de les maneres.—A veure si sabrés escullir mellor la mercaderia, ariet viatge, Agustí. Aixó es la pesta de Marsella!

—Jo prenh lo que'm donen, Martí y encare gracies, contesta l'estanquer. Haguessis aprofitat aquella saca; ja t'ho deya jó. Tú, may vols creure.

—Y calés per fer la compra?—diu el baladrer. Tú no ets gents afassionat a fiar. *Es muy feo esto de no fiar, señor astanquero*.

—No tens calés per comprá uns quants paquets y gastes costelles per tot dia?—observa un dels viatgers.

—Se les menja de paraula—contesta un altre tot rient.—Baldres, que costa poch de trova un embustero!

Es qu'aquets dies, Agustí, jo anaba curtet de quartos—declara una mica avergonyit el pseudo-menjador de llones.

—Sí, aquells dies y'ls altres—diu el Miquel.

—Y a més—continúa l'estanquer.—A mí no'm donen res de franc y al cap dels dies t'inch de tornarhi a l'Aduana y sense diners hi faria poca feyna. Es ben diferent del que't penses; fins me'ls fan pagar avans de veurels y després prend lo que't donen y xitón, Lo parroquiá, menos mal, que's pot esbravar triant.

—Sí; tria y més tria y acaba per pendrer lo més dolent que hi há—intervé un pagés vell, ab barretina y ben trajat; home grand y grós y ab cara de mal genit.

—No trieu pas, vos, Prosper—diu l'estanquer.

—No, no trió—contesta aquet.—Cansat de pendre'l més dolent del calaixó, me vaig empenyar de ferhi anar a la dona. Y'm prova. Hi té bon trós més bon ull

que jó y estalvio perque me'n compra sempre menos dels que li dich.

—Sí, qu'es estrany! Si sempre compra'ls mateixos.

—Los mateixos que jo compraba? No pot ser—contesta'l Prosper.

—Jo h's dich que si que'ls compra—afirma l'Agustinet.

—Ara ho entench, *Todo lo comprendo!*—exclama el Baldres baladrer. Passant per casa vostra tot sovint veig un fumot que surt per la finestra. Qui deu fumá a cal Prosper, pensaba jó. Xiquet! Es la dona que s'els fuma—acaba dient esclafant una grand rialla qu'es imitada per tota la concurrencia.

Al Prosper li ha fet poca gracia la sortida de'n Baldres y s'ha posat seriós, comentsanse a guaytá'l baladrer de manera alarmadora.

—Sabs que tens unes aldeyes molt xistoses?—li diu. Y fan riurer més de qué se quand. Donchs mira, xich—va afegint ab veu una mica tremolosa.—A mí no m'ha fet riurer gens ni mica y sino pel sino, aquí mateix t'inflaba'ls morros.

—Bé, aixó si jo os deixaba—respond arrogantment en Baldres y continuant a fer brometa.

La manassa del Prosper cau damunt la galta del que feya fumar l'excedent dels pursos a la dona. En Baldres gesticula defendent tot fregantse la cara que a la quenta li deu courer y alsantse tracta d'abrahonarse al damunt del Prosper que ja espera l'escomesa, pero es poca la decisió ab que ho fá, sens dupte, per donar temps als amichs perque l'agafin y'l fassin tornar a seurer.

—Vaja, Baldres—diu el Miquel.—No tinguessis la llengua tant llarga y no't passarien aquestes coses.

L'estanquer, causa inconscient de tot aquell tresvals, es trova tot encorregut; es tem perdre un parroquiá, també per massa cherrayre y tractant d'arreglarlo de la mellor manera es dirigeix al Prosper ab veu de tó conciliador dientli:

—Potser sí, Prosper, que no'n compra tant c. m vos, Ves qui es capás de creure que la Serapita fumés pursos de calé. Jo si que tinch una parroquiana que se'ls fuma; pero no ho es del poble, es de lluny, d'América y allá sembla que les dones fumen a més y andar. Lo Baldres deguera volguer parlar d'aquesta, segur.

—Domprés, que un altra vegada no la prengui per altra—rondina'l Prosper.—Que s'ha cregut aquet ximple!

En Baldres, una mica refet, tracta de defensarse d'aquet darrer calificatiu. Per sort, el tren es para. Baixen els passatgers y cadascu's disposa a fer la seva via. Els amichs del Baldres se l'enduen; te de pagar la posta qu'ha perdut. El Prosper y l'estanquer sont dels darrers a sortir; aquet no'l deixa fins a cerciorarse de que l'entado li ha passat.

—Cap ahont tiren, Prósper?—li pregunta.

—Dret a la plassa. Hi tinch una mica de feynota y vull provar de tornarm'en al poble aviat.

—Jo també ho voldria, pero ho dupto. Com qu'al banc te fan esperar forsa de vegades. Si per cás acabo prompte, dinarem junts a l'estació. Adeu Prósper.

—Adeu Agustí. Sabs qu'encare se'm regiren los budells d'aquell poca-solta.

—Si qu'ho es. Per aixó, ja se'n ha anat calent; no cal dirli: mal profit te fassin.

—Sí, xiquet. Quina plantofada! Encare am fá mal la má.

—S'háveu enfadat massa. No n'hi havia per tant.

Bo; ja varias; ja está fet. Una altre vegada, hi parará més amén a xerrar. Adeu Agustí.

L'estanquer es dirigeix a la duana. La casa es plana; tot brolla d'estanquers, d'estanqueres, d'estanqueretes que amb la llibreta a la má esperen que'ls despatxin y cap al banc d'Espanya falta gent a portar els quartets avans de rebre la mercaderia com havia dit l'Agustinet avans de la clatellada. [Els diners primer que la mercaderia! Quin negoci més clar! Aixís el voldrien els qui fabriquen, els qui venen. Toma'l pan y deca'l ral deyen los qui antiguament tractaven. Aixó encare es mellor y'ls economistes oficials han mellorat el vell adagi. Los ha bastat als monopolisadors dels ingressos del Estat ab invertir l'ordre de l'oració: Deca'l ral y després tomarás lo que't donguem y encare gracies!

L'Agustinet ab la fulla del Banc a la má y la bossa desmayada se'n torna camí de la duana com la nomenan els estanquers d'aquestes encontrades. Aquesta torna a bullir y'l dependent rondinota va llensat dins les senalles tota mena de paquets segons canta la llista. Els estanquers fan uns ulls com tres taronges; van vigilant lo que fá cap a les senalles; paquets desfets, paquetilles esbolsades; tot

es dona per bó y ja ha rebut aquell que bada. Una vegada plenes les senalles, cadascu se les endú y omplen les propies caixes. Les reclamacions plouhen arreu.

—Senyor Peret? An aquell paquet hi manquen tres cigarros. Miri aquetes patatilles; com me les pendrán tant revendades! Si al menos n'han fugit quatre cigarros! Los parroquians diuen que naltres prenem la picadura. Guayta aquet paquet de quarto; qu'es petit; si hi deu haver palillos en conta de tabaco! Quins pots més mullats! L'altra saca n'hi havia un plé de cabells... Tindriem de reclamar.

—Sí; podem anar reclamant. A ltra feyna tenen qu'escoltarnos. Ells no volen més que quartos—rondina una estanquera vella—Jo ja he perdut la costum; com que no'n fan cás. Al menos fá deu anys que no hi dit una paraula. Preneh paciencia y si una saca va malament, una altra va pitjor. Es coneix qu'ets nou d'aquet ofici; ne tinguessis quaranta anys d'aprenentaje com jo, no parlaries.

—¿Quaranta anys?—observa un estanquer que vol ser amable—Cóm pot ser, Deu m'ajudi! Si casi que no'ls representeu.

—Gracies, xiquet, pel favor. Per desgracia, es massa vritat. Jo era viuda ab set criatures quand me van donar l'estanc, pero aixó sí, molt joveneta—respond la velleuona fentse l'interessant.

—Y encare's conserveu viudeta?—pregunta'l seu interlocutor.

—Sí, fill; hi volgut guardar bona memoria del meu maridet.

—Aquet te ganes de casás, Antonia—diu una estanquera jove y ben guapota—Feu l'ull viu.

—Aixó ray; bé prou que n'hi han de dones pel mon—contesta la nomenada Antonia.

—No pas al seu poble. Totes se'n van a ciutat a servir y per festa major n'hi van deu o dotze al poble; com vesteixen tant bé, lo pobre xich les prend por unes senyoretas y no'ls gosa a parlar. L'estanch del seu poblás corra perill de quedás sense estanquera per in sécula seculorum, amén!

## COMENTARIOS

### ¡Al barato, al barato!

En cualquier régimen político, sano y saludable, bastaría el debate mantenido en el Congreso acerca de los créditos extraordinarios de Guerra, para acabar con un Gobierno; porque en cualquier régimen sano y saludable, hasta las piedras se alzarían contra semejante frescura en el manejo de los intereses públicos y de cuantas leyes regulan su administración.

Del debate resultaron en plena luz estas *bagatelas*:

1.ª Que so pretexto de atender a necesidades de la acción militar en el Rif y a la movilización de fuerzas requerida por la huelga más o menos frustrada de los ferroviarios, el Gobierno les saca a las Cortes dinero para unas cuantas cosas de las que él mismo declara que nada tienen que ver con aquellas necesidades;

2.ª Que no se ajuste ninguna de esas peticiones del crédito ni a las leyes de Presupuestos ni a la de Contabilidad, que las Cortes pueden reformar, pero que los Gobiernos no deben infringir; y

3.ª Que el ministerio de la Guerra viene quedándose, mientras le conviene, con el producto del impuesto por utilidades, para aplicarlo por sí mismo a necesidades de su presupuesto.

Esos tres hechos quedaron probados y reconocidos, y nada: el ministro de la Guerra, sonriente; el de Hacienda, compungido, e indiferentes los demás, confían a los votos de la mayoría la imposición del «Me da la gana» ministerial: única razón por la cual podrán prevalecer y quedar impunes tantas enormidades.

Porque con desenvolver el crédito en tantos millones cuantos hubieran hecho falta, para llamar a cada cosa por su nombre, ¿quién se hubiera negado a atender a tales necesidades? Si se ha pasado por ellas haciéndolo tan mal, tan burlescamente, ¿no es evidente que hubiera sucedido lo mismo, mejor, si se hubieran guardado las formas, que no son, en esas cosas, accidentes, sino substancias?

Y no digamos nada de otros detalles de la discusión, como la confesión de que la culpa de todo está en no haberse hecho Presupuestos desde fines del año 10, como si no fuera el Sr. Canalejas el único culpable de semejante cosa.

¿Para qué? ¿Toda pasa, y todo pasa impunemente: una votación y un par de

discursos, tres o cuatro artículos de periódicos, y adelante con la liquidación!

## Los tradicionalistas

D. Jaime de Borbón ha enviado una carta a periódicos tradicionalistas, disponiendo que se dejen de tratar en los periódicos del partido asuntos religiosos, y relegando esto a las Revistas católicas.

El *Imparcial*, dice que significados jaimistas consideran esa actitud de su señor como heterodoxa; pues temen que, si aquella se afirma y la agitación en el partido llamado legitimista no se aplaca, se repitiese el caso de D. Juan de Borbón, padre de D. Carlos, que por haber discrepado de la ortodoxia del partido produjo en éste una viva protesta, y D. Juan renunció a lo que estimaba sus derechos.

El mismo colega añade: «Hace tiempo que en la minoría jaimista del Congreso se observan divergencias, nacidas de desacuerdos con el jefe de la misma y del partido, Sr. Feliu.

Algunos de los miembros más significados de aquella no ocultan su disgusto para con el Sr. Feliu, ni el Sr. Feliu se muestra satisfecho de sus colegas.

Hace poco, el elocuente tribuno señor Vazquez de Mella, en carta dirigida al Sr. Feliu, significaba sin rebozo alguno su contrariedad.

Como el Sr. Mella opinan muchos de sus correligionarios »

## La actitud de Montero Rios

Dice *El Liberal* refiriéndose a la entrevista de los Sres. Canalejas y Montero:

«Puede decirse que todo el tiempo que duró la conferencia se dedicó al proyecto de las mancomunidades, cada uno, como es natural, desde su punto de vista, pero animados de un elevado y patriótico espíritu conciliador.

El ilustre presidente del Senado continúa luchando entre su vivo deseo de no crear dificultades al Gobierno, y los escrúpulos que despierta en su ánimo el proyecto de mancomunidades.

Si el Sr. Canalejas logra—como esperan los liberales—disipar estos escrúpulos, no es aventurado suponer que el Sr. Montero Rios, respondiendo a su historia, enemiga siempre de disidencias, continuará en su elevado puesto de la presidencia del Senado.

Y a buen seguro también que, hombre con voluntad y con ideas propias, no dará oídos a los que, por ambición y conveniencias personales, le aconsejan actitudes extremas.

Serena y patrióticamente, el Sr. Montero Rios juzgará y procederá—éstos son nuestros informes—con arreglo a sus deberes de hombre de partido.»

El *Imparcial*, en cambio, supone que el Sr. Montero exige lo siguiente:

«Hay que pasar la esponja por la permanencia de las mancomunidades, dándoles un carácter meramente temporal y conservando el Gobierno en todo instante la facultad de disolverlas. No ha de quedar ni rastro en la nonnata ley de las famosas delegaciones. La capitalidad de la mancomunidad no ha de corresponder a la capital de provincia de mayor Censo, sino que irá turnando, es decir, recaerá temporalmente en cada una de las capitales de las provincias mancomunadas, y por último, no podrán ser materia de la mancomunidad sino aquellas funciones administrativas que están contenidas y reconocidas a las Diputaciones en la ley provincial vigente.»

Añade *El Imparcial* que «el Sr. Montero Rios comprende que las condicionales que le pone al proyecto lo dejan en esqueleto, y significan un sacrificio de su esencia y su virtualidad, con relación a las pretensiones de los catalanistas y a los compromisos adquiridos con éstos por el jefe del Gobierno».

¿Y a esto se llama fórmula de arreglo? En fin, ya veremos quién acierta; porque nosotros en estos pleitos somos meros espectadores.

## En broma

¡Pelee! Gracias a Dios sean dadas. Creíame, en verdad, que los reconquistadores con *salakof* y todo, me iban a llamar «c... d'olla».

Confieso que es lo único que me enfada y mientras no me asignen el aborrecido alias citado anteriormente me tendrán tan tranquilo como si pluguesen sin figues.

Pelee, pelee, pelee, lo que decía el bromista

a La Reconquista mucho le duele.

Como si les hubieran echado un cohete a los señores reconquistadores. No se han enfadado poco con aquello de levantar a su Rey y Señor por encima de las humeantes ruinas de la patria.

Vaya que no estaba del todo mal dicho aquello, verdad? No me vengan ahora con que el bromista no sabe escribir, que si aquello o lo de más allá que yo sueño, que yo deliro; bueno.

Ustedes, buenos caballeros, podrán no desear tales barbaridades, pero como que el bromista ha oído esta versión de boca de carlista significado y esto no es una broma; es una pura verdad.

A parte de esto y dejando la serie de tonaldas con que se viene La Reconquista, he de manifestar que me ha disgustado mucho el tono de reivindicación que parece haber tomado el tal periódico; no iba mejor aquello de «mienta como un bellaco»; es de mejor efecto a uno se le pone la carne de gallina sobre todo tiene más linde de «Bustis».

Vayan previniéndose para cuando venga la revolución. Siempre arma el brazo porque esto es muy generoso y visle mucho y conste que mienten como unos bellacos, caracos, caracos, caracos cuando dicen que a mí me pesaría el triunfo. No, mil veces no.

Vosotros, amigos del alma, no sabéis cuanto yo os quiero, pues juro por Belcebú que me gustaría veros arriba del candelerio.

¡María Santísima! Las cosas que ocurren; la gente populachera parecen niños de tela comparados con vosotros, bravos reconquistadores. Cuántos proyectos extravagantes saldrían de esta bienaventurada redacción que amnaza, a cada instante, no dejar biter con cabeza.

¡Pelee, pelee, pelee! Lo que decía el bromista a La Reconquista mucho le duele.

Ya se han enterado de la guerra de los Balcanes?

¿Qué son ustedes? Turcos? Aliados? Yo me declaro turco. Eso de turco parece mucho a turca y quién no ha trabado conocimiento una vez u otra con ella? Y hasta he cogido algunas, a mano viene.

Además, para varios casados descontentos de sus mamás políticas, los turcos son muy simpáticos; no conocen la que en los países civilizados se entienden por mamás suegras y esto ya es algo pueite que constituya el summum de la felicidad, un cotino.

Yo lloro en cuanto cojo un periódico; todos ellos están plegados de derrotas otomanas; los zurran por los cuartos costados y no tienen un momento de tranquilidad. Esto es demasiado.

Pero yo soy lozudo; cuantas más palizas reciban mis amigos, más turco seré yo. De natural bondadoso y magnánimo aunque no lo quiera reconozco mi entrañable Barbarol, acostumbrado a colocarme siempre al lado de los débiles y manque les falte la simpatía de todos, siempre me tendrán a mí que yo es algo; sobre todo ahora que voy a ser poder.

Enseguida tendremos elecciones generales; me hacen diputado y presento un proyecto de ley para que puedan venir a Tarragona todos cuantos turquitos, y sobre todo turquitas, lo tengan por conveniente. A ver si así, logro derrotar a los populacheros y traigo el agua que éstos no saben hacer manar.

Y así nos encontraríamos implantada la moda que dió tanto que hablar, la célebre falda-pantalón, sin sacudidas sin disgustos, sin sobresaltos. Pasearían las nuevas tarraconenses por nuestras calles, monisimas y bien provistas imilarian nuestras hermosísimas indígenas y como la seda constituye la esencia de sus pintorescos trajes, la industria del gusano volvería a arrancar; plantaciones de exuberantes mirreras enriquecerían nuestras huertas y las familias todas contarían con nuevos medios de aumentar su cabal.

Qué hermosa perspectiva; qué felicidad; qué sueño para toda una eternidad!

Esta pasada quincena ha sido hermosa de verdad. Férias en todas partes; animación, bullicio extraordinario. Los chiquillos más contentos que unas pascuas, se han dedicado con verdadero encarnizamiento a desbaliar

# CHOCOLATES POBLET

CONDE DE RIUS, 20. - TARRAGONA

FABRICACIÓN ESMERADA. - CLASES SELECTAS. - CHOCOLATES HOMEOPÁTICOS. - EXPORTACION A TODAS PARTES



## IBARRA Y C. A. Sdad. en Ca.

### SEVILLA

#### LÍNEA REGULAR DE GRANDES VAPORES

Todos los jueves salida fija del puerto de Tarragona para Valencia, Alicante, Cartagena, Almería, Málaga, Cádiz (admitiendo carga para Ayamonte y Isla Cristina), Huelva, Sevilla, Vigo, Villagarcía, Carril, Coruña, Ferrol, Avilés, Santander, Bilbao, Pasajes y San Sebastián.

Servicio rápido eventual para Galicia y Norte de España con escalas a Valencia, Alicante, Málaga, Sevilla, Vigo, Coruña, Santander y Bilbao, empleando solamente 14 días en el viaje. Se expide conocimiento directo para Luarda y San Esteban Pravia con trasbordo al vapor "Luarda número 3" y para Dunkerque a los vapores de la Compañía Francesa "Dennia" y "D'Anzin".

#### VIAJES EXTRAORDINARIOS A PALMA DE MALLORCA

Unico servicio fijo y semanal para Cete y Marsella todos los viernes

Para la costa de España: noviembre 7, "Cabo San Sebastián"; 14, "Cabo Quejo"; 21, "Cabo Roca"; Diciembre 5, "Cabo Nao".

Para Cete y Marsella: 8, "Cabo Roca"; 15, "Cabo Nao"; 22 "Cabo San Martín"; Diciembre 6, "Cabo San Vicente".

Para más informes al consignatario D. Mariano Peres, Real, 32, Teléfono número 45, Tarragona.

*bolsillos de los respectivos papás. Los sesudos payeses han adquirido sus correspondientes animalejos, engañados como de costumbre por la gilana grey que en el mundo no viven, como los políticos, más que para engañar. El cielo, propicio siempre, ha permanecido limpio de nubes y luciendo un tiempo primaveral y el bromista lo ha pasado tal cual.*

*Lo que más ha lucido, aunque la afirmación parezca una terrible barbaridad, es la inmensidad de porquería viviente conocida con el nombre genérico de gilana grey. Esa multitud de chiquillos desarrapados, esas muchachilas de ojos vivarachos, sucias, negras como el carbón mal quemado, llenas de mugre, de garbo y de sal, enana. Da gusto contemplar un aduar, sentados diez o doce al amor de la lumbre que cuece una marmita que la gitana vieja y fea más que el demonio revuelve sin cesar, un carri-coche desvencijado con más chiquillos dentro, asnos al rededor, el gitano al lado fumando su pitillo, sin abandonar su bastón, feo, también, sucio y todo puerco, asqueroso y hasta repugnante a la vista, atentador al pudor, atacando a la pilularia y... sin embargo, hermoso, poético, destumbrador.*

*Y lucía, lucía y daba gloria verlo. El bromista y en él otros que quizás, sin parecerlo, ser más bromistas que él, contemplaban aquellos cuadros verdaderamente maravillosos, satisfechos y embelesados.*

*Y el bromista se preguntaba: Dios mío! La poesía, dónde estará? Irá, finalmente a esconderse en algún estercolero, en algún cuadro de coles, en algún patatar, o entre toda clase de microbios que sabe Dios si una palabra sabrán de quintillas, sonetos, décimas o coplas de arte mayor.*

*Y me quedé perplejo, sin poderme contestar.*

### Sección religiosa

**Santorale de la semana.**—Domingo. Los Innumerables mártires de Zaragoza y San Armengol, ob. cf.—Lunes. San Carlos Borromeo y Sta. Modesta.—Martes. San Zacarías, prof. y Santa Isabel, padres de San Juan Bautista.—Miércoles. San Severo obispo de Barcelona, mr. y Leonardo, abate.—Jueves. San Florencio, ob. y cf. y Sta. Carina, mr.—Viernes. Los cuatro Santos hermanos mártires coronados Severo, Severiano, Carpóforo y Victorino.—Sábado. San Teodoro mr., la Dedicación de la Basílica del Salvador en Roma y en Balaguer el Santo Cristo.

**Cuarenta Horas.**—Hoy terminan en San Lorenzo. Mañana empiezan en las MM. Monjas Descalzas, siendo las horas de exposición por la mañana de ocho a once y por la tarde de tres y cuarto a siete.

### CULTOS

**Catedral.**—A las nueve y media, misa conventual a canto gregoriano. Por la tarde, a las cuatro y cuarto, rosario cantado, procesión y salve. Sábado. A las tres menos cuarto de la tarde el excelentísimo cabildo y clero

trasladarán procesionalmente la veneranda Imagen de Nuestra Señora del Claustro, desde su capilla al altar mayor del Santo Templo Metropolitano.

A las tres, solemnes visperas, cantándose el salmo «Dixit Dominus» y el «Magnificat» a dos coros.

A las cinco y cuarto se cantará el trisagio mariano con orquesta, ejercicios de la novena, sermón y salve.

Domingo. A las nueve y media, solemne oficio cantado por la capilla de música, predicando el Doctor D. Isidro Gomá, canónigo.

Por la tarde, a las tres, visperas solemnes, con el «Dixit Dominus» y el «Magnificat» cantados a dos coros.

A las cuatro y cuarto procesión con la milagrosa Imagen de la Virgen del Claustro por el interior de la Basílica y canto de la salve.

Luego continuará la solemnisima novena.

Los días 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 y 17 ocuparán respectivamente la sagrada Cátedra los distinguidos oradores Doctor D. Jaime Valls, cura párroco de San Francisco; Doctor D. José Boada, canónigo Lectoral; Doctor D. José Brú, secretario cancelario de la Curia eclesiástica; Doctor D. Fausto Cucurull, canónigo archivero; Doctor D. Andrés Brú, beneficiado de la parroquia de San Juan; reverendo P. Antonio Blanch, del I. C. de M.; Doctor D. Antonio Llavería, canónigo; reverendo D. Juan Ros, capellán de las Hermanitas; y Doctor D. Isidro Gomá, canónigo.

### CRÓNICA

Hemos tenido el gusto de saludar en nuestra redacción al distinguido amigo y querido correligionario D. Alfonso Olivada, que, acompañando al Sr. Maura fué herido en la estación de Barcelona, en cuando el atentado Posa.

El Sr. Olivada ha pasado unos días en esta capital.

No hay que decir cuanto nos satisfizó la visita del Sr. Olivada y lo muy complacidos que quedaron nuestros amigos en su fino trato y amena conversación.

Alimento preferido de los niños Sopa Puré París.

El próximo sábado día 9, dará comienzo en la Santa Iglesia Catedral la solemnisima Novena en honor de nuestra excelsa Madre y Protectora la Santísima Virgen bajo la dulce advocación del Claustro, con la misma pompa y esplendor del año pasado.

En la sección religiosa publicamos los nombres de los elocuentes oradores que se han ofrecido a predicar los sermones del Novenario.

El altar mayor estará profusamente iluminado, corriendo la parte musical a cargo de la capilla de música de dicha Basílica.

Como esta Novena se sufraga toda de limosnas y aún falta bastante para cubrir los cuantiosos gastos de la misma, se ruega a los devotos de la Celestial Señora que no lo hayan verificado, se dignen contribuir con su óbolo a la mayor solemnidad y magnificencia de los esplendurosos

obsequios que se tributan a la antiquísima y milagrosa Imagen de Ntra. Sra. del Claustro; y, al efecto, pueden entregar las limosnas al celoso custodio de la Capilla, M. Iltre. señor Canónigo doctor don José Serradell, que vive en la Plaza de Palacio.

Inés y Brigida—Tarragona. Remitir a Teñorio por vía Lisboa, Transwaal, San Petersburgo, Casablanca, Constanti, Mil frascos específico; os hace lucir hermosa caballera; CASALS. Unión 12. El Comendador.

Orden de la Provincia del día 26 de Octubre de 1912 en Tarragona.

El Excmo. Sr. General Gobernador militar ha dispuesto se recuerde a los Jefes de los Cueros activos de reserva y de Zona. Comandantes militares y Jefe de la Comandancia de la Guardia civil de la provincia, con motivo de la revista anual que los individuos fuera de filas han de empezar a pasar en 1.º de Noviembre próximo en cumplimiento de la nueva Ley de Reclutamiento y R. O. de 17 de Octubre de 1903 (D. O. núm. 228) el exacto cumplimiento de lo dispuesto en el Reglamento para la ejecución de aquélla, los cuales Jefes darán la mayor publicidad posible dentro de su esfera de acción al anuncio de la revista y se dirigirán a los Alcaldes para que llegue a conocimiento de los interesados y los estimulen a cumplir con este deber, advirtiéndoles que donde no haya ninguno de los organismos militares ante los que hayan de pasar la revista deben efectuarlo ante los Alcaldes o Comandantes de puesto de la Guardia civil, conforme a lo ordenado.

Oportunamente me darán conocimiento los Jefes Comandantes y Autoridades locales, citados del resultado de la revista.

Lo que de orden de S. E. se publica en la de la provincia de hoy para cumplimiento.—El Teniente Coronel Jefe de E. M., Juan Gil y Gil.

### Sopa Puré-París

IMP. DE JOSÉ PLOJÁN, MÉNDEZ NÚÑEZ, 5

### Escuela graduada de niñas

El colegio que dirige la ilustrada profesora superior, D.ª Teresa Nogués, ha sido grandemente reformado con la implantación de la enseñanza graduada. El próximo curso la escuela constará de tres grados, y cada grado estará regido por su correspondiente Profesora.

Párvulos—Elemental—Superior—Dibujo—Cantos escolares—Excursiones y paseos escolares, etc.

PRECIOS ECONÓMICOS

### Jesús Galán

ABOGADO

Rambla de Castelar 16, 1.º



## Vapores de Rodriguez y Cerra (S. en C.)

### A. LOPEZ DE HARO Y C. (S. en C.) - GIJÓN

Para Valencia, Alicante, Cartagena, Aguilas, Málaga, Cádiz, Vigo, Marín, Villagarcía, Coruña, Ferrol, Gijón, Avilés, Santander, Bilbao, San Sebastián y Pasajes, saldrá de este puerto el jueves próximo el vapor

#### Segundo

Su capitán Ramiro García que admitirá carga para los referidos puertos, así como también carga a flete corrido y conocimiento directo para los puertos de Ayamonte, Isla Cristina, Luacar, Pravia, Tapia, Ribadeo, Vega de Ribadeo y Foz. Una nueva combinación de trasbordos establecida desde principios de este año, garantiza la llegada rápida a destino de las mercancías para los últimos de los referidos puertos.

Para informes dirigirse a los Sres. Hijos de Benigno Lopez (S. en C.)—Tarragona.



## COMPAÑÍA SEVILLANA

### DE NAVEGACION A VAPOR

Vapores de la Compañía: Torre del Oro, Aznalfarache, Macarena, Ciérvana, Santa Ana, Sevilla y San José

Salidas fijas y directas para los puertos de CETTE y MARSELLA todos los martes.

Próxima salida, el día 6 de Noviembre por vapor

#### Ciérvana

Admite carga y pasajeros.—Para más informes dirigirse a D. José Vilar Tomás.—Tarragona.



Servicio regular desde este puerto a los de Londres, Liverpool, Hamburgo, Amberes, Quebec, Montreal y Marsella, y eventual para New-York, Glasgow, Hull, Newcastle y Bristol por vapores de las Compañías:

Marítima de Barcelona, Robt. Mac Andrew & Co. de Londres, Adolff Deppe de Amberes, Cairns, Noble & Co. de Newcastle on Tyne, Vinuesa de Sevilla, Serra de Bilbao, La Flecha de id. y Tintoré de Barcelona.

Sobre fletes y demás informarán en Tarragona los Srs. Mac Andrews y Cia, Plaza de Olozaga, 12. pral.

## Servicio regular de vapores entre España, Portugal, Francia, Noruega, Dinamarca, Alemania, Finlandia y Rusia

Línea Otto Thoresen de Christiania

Salidas mensuales para Noruega y Báltico.

**Finska Angfartygs Aktiebolaget**  
Salidas cada 20 días para Oporto, Burdeos, La Rochelle, Havre y puertos Finlandeses.

**Svenska Lloyd de Gothemburgo**  
Salidas bimensuales para Suecia, Dinamarca, Alemania y Rusia  
Consignatarios BOADA HERMANOS.

## FÁBRICA DE HIELO

### "CARMEN"

Calle de San Pedro, 36 y 38

TARRAGONA

## V. Alonso Vilanova

Corredor colegiado de Comercio y Agente de Negocios matriculado. Gestiona toda clase de asuntos Comerciales y Administrativos.

Plaza de Prim, 4.—Teléfono núm. 142.—Tarragona

EL MEJOR DE LOS ANISADOS

CONOCIDOS HASTA EL DÍA

Por su exquisita elaboración

## ANIS REQUENA

Fabricado por REQUENA É HIJOS

TARRAGONA

Prdase en todas partes.



## GABINETE MÉDICO QUIRÚRGICO

— DE —

### JOSÉ M.ª CATALÁ

Horas de consulta: De 11 a 1 y de 6 a 7. Días festivos: de 10 a 11 y 1/2

TARRAGONA.—Calle de Apodaca, 4, 2.º.—Teléfono 177

# Servicios de la Compañía Transatlántica

## Línea de New-York, Cuba y Méjico

Servicio mensual, saliendo de Génova el 21, de Nápoles el 23, de Barcelona el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, directamente para New-York, Habana y Veracruz y Puerto Rico. Regreso de Veracruz el 27 y de Habana el 30 de cada mes, directamente para New York, Cádiz, Barcelona y Génova. Se admite pasaje y carga para puertos del Pacífico con trasbordo en Puerto Méjico, así como para Tampico con trasbordo en Veracruz.

## Línea de Filipinas

Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo, Lisboa, Cadiz, Cartagena. Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro miércoles, ó sean 3 y 31 de enero, 28 febrero, 27 marzo, 24 abril, 22 mayo, 19 junio, 27 julio, 14 agosto, 11 septiembre, 9 octubre, 6 noviembre y 4 diciembre; directamente para Génova, Port-Saïd, Suez, Colombo, Singapur y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes ó sean 23 enero, 20 febrero, 19 marzo, 16 abril, 14 mayo, 11 junio, 9 julio, 6 agosto, 3 septiembre, 1 y 29 octubre, 26 noviembre y 24 diciembre, directamente para Singapur y demás escalas intermedias que a la isla hasta Barcelona, prosiguiendo el viaje para Cádiz, Lisboa Santander y Liverpool. Servicio por trasbordo para los puertos de la Costa oriental de África y Australia.

## Línea de Cuba y Méjico

Servicio mensual a Habana, Veracruz y Tampico, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 20, y de Coruña el 21, directamente para Habana, Veracruz y Tampico. Salidas de Tampico el 13, de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para Costafirme y Pacífico con trasbordo en Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia.

Para este servicio rigen rebajas especiales en pasajes de ida y vuelta, y también precios convencionales para camarotes de lujo.

## Línea de Buenos Aires

Servicio mensual, saliendo accidentalmente de Génova el 1, de Barcelona el 3, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el 4 y de Montevideo el 2, directamente para Canarias, Cádiz, Barcelona y accidentalmente Génova. Combinación por trasbordo en Cádiz por los puertos de Galicia y Norte de España.

## Línea de Canarias

Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 17, de Valencia el 18, de Alicante el 19 y de Cádiz el 22, directamente para Tanger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife y Santa Cruz de la Palma, con retorno a Santa Cruz de Tenerife, para emprender el viaje de regreso el día 1.º haciendo las escalas de Las Palmas, Cádiz, Alicante, Valencia y Barcelona.

## Línea de Tanger

Salidas de Cádiz, lunes, miércoles y viernes, para Tanger, con extensión a los puertos de Algecira-Gibraltar.

Salidas de Tanger, martes, jueves y sábados para Cádiz.

**AVISOS IMPORTANTES.** Rebajas en los fletes de exportación.—La Compañía hace rebajas de 30 por 100 en los fletes de determinados artículos, con arreglo a lo establecido en la R. O. del Ministerio de Agricultura, Industria y Comercio y Obras Públicas, de 14 abril 1904, publicada en la «Gaceta» de 22 del mismo mes.

**SERVICIOS COMERCIALES.**—La sección que de estos servicios tiene establecida la Compañía se encarga de trabajar en Ultramar los Muestrarios que le sean entregados y de la colocación de los artículos cuya venta, como ensayo, deseen hacer los Exportadores.

Para más informes dirigirse a su Agente en Tarragona D. José Vilar Tomás, Plaza de Olózaga, 12.

# Joyería, Platería y Relojería

## F. RIGAU

Bajada de Misericordia, 14.—Tarragona

Joyería de alta novedad. Relojes de las mejores marcas. Gran surtido en platería. La casa más surtida en artículos para regalos. Se compra oro, plata, platino y joyas antiguas.

Gramófonos y discos de la Compañía Francesa.—Salón de audiciones.—Reparaciones.—Despacho reservado para compra y venta.

**EMULSION NADAL** Mejor que Scott y similares: Única con 80 por 100 aceite bacalao todo asimilable. Usando aceite solo, se tolera mal y pierde vías intestinales.—Reconstituyente niños, adultos, viejos; consunción, convalecencias, clorosis, embarazo, lactancia, tos, tisis, escrófulas, raquitismos, anemia. Certifican eminentes Doctores. Colegios médicos y Farmacéuticos.

Medalla de oro. Exposición Hispano-Francesa. Zaragoza

**JARABE HIPOFOSFITOS NADAL** Tónico reconstituyente, estimulante. Hipofosfitos cal, estricnina, hierro, magnesio, quinina, sosa, cuasina, neurostina (fósforo orgánico) FORMIATO SOSA.—Anemia cerebral, enfermedades medulares, astenia muscular; activa digestión, detiene caducidad orgánica.

Medalla de oro. Exposición Hispano-Francesa. Zaragoza

**GLIMINA NADAL** Antidiabético infalible de «Limas de mar».

**GASTRODINA NADAL** Elixir digestivo. Estómago e intestinos. Curación cierta.

TARRAGONA, Mayor, 14

# ATLÁNTIDA

El mejor de los licores estomacales elaborado con 24 plantas aromáticas y alcohol añejo de puro vino. Fórmula de Francisco Vila, socio industrial de la casa L. Ferreré y H. y C.ª

Pedido en todas partes

# RELOJERÍA DE J. PANADÉS

OBJETOS PARA REGALOS.—CRONOMETROS  
COMPOSTURA DE MECANISMOS

Calle de la Unión, 12, Tarragona

# TROPHOGENO FONT

Medicamento: alimento

Regulador de la nutrición general; estimula el apetito; favorece la función digestiva, aumenta y modifica la asimilación; eleva el tono orgánico.

INDICACIONES.—Inapetencia, Anemia, Digestiones pesadas, Diabetes, Agotamiento físico e intelectual, Neurastenia y Convalecencia en general.

Pastillas Monzón Infalible para curar toda clase de TOX y las afecciones de las vías respiratorias. Favorecen la expectoración. Curan la picazón de la garganta. Insustituibles en los RESFRÍOS y en los CAJARROS CRÓNICOS.

Se vende en todas las farmacias. Depósito general: Manuel Font, Farmacia del Centro.—Tarragona.

# FÁBRICA DE ABONOS

COMPLETOS Y ESPECIALES PARA CADA TIERRA Y CULTIVO

Superfosfatos —Sulfato amoniac —Nitrato de sosa —Nitrato de cal.—Sulfato de potasa.—Cloruro de potasa.—Kainita —Escorias Thomes etc, etc

QUINTANA Y TORRES S. EN C.—TARRAGONA

Premiados en la exposición Hispano francesa. Zaragoza 1908 y Buenos Aires 1911

# PASTELERIA Y COLMADO "SARAH BERNHARDT"

DE LUIS RIOLA San Agustín, 19, TARRAGONA

Gran laboratorio de repostería y toda clase de pasteles para bodas, bautizos, etc.—Completo surtido en cajitas especiales para bombones.—Objetos de lujo, Champagnes, vino y licores del país y extranjeros.

# HIJOS DE J. FONT

Bajada Misericordia, 7, y Trinquet Vell, 1.—Tarragona

Librería religiosa.—Centro de suscripciones.—Artículos para dibujo y pintura.—Estatuaria—Objetos artísticos.—Novedades prácticas para escritorio.

**MAQUINAS DE ESCRIBIR** útiles para todos los sistemas corrientes. Clases garantizadas.—Precios reducidos.

# CLINICA Y CONSULTORIO

para enfermedades de la mujer, vías urinarias, cirugía operatoria y partos. Análisis de orina, microscópico y ELECTROTHERAPIA.

BAJO LA DIRECCIÓN DEL

Dr. Rabadá Ex interno del Hospital de la Santa Cruz, ex Ayudante de la Policlínica del Dr. Fargas y Médico de las Casas de Socorro de Barcelona

Consulta de 10 a 12 y de 5 a 7.—Para los obreros: De 7 y media a 8 y media de la noche.—Gratis para los pobres: los lunes, miércoles y sábados de 12 y media a 1 y media.

Rambla de San Juan, 75, 1.º Tarragona

# GRAN CONFITERIA Y PASTELERIA

Movida a vapor, única en Tarragona

## JUAN SANTAMARIA

Venta al por mayor y menor de toda clase de dulces, pastas, galletas, licores, etc., etc.

Calle de Portalet

# LA MUTUAL FRANCO-ESPAÑOLA

Sociedad de Previsión y Caja de Ahorros Popular Autorizada y aprobada legalmente en 26 de agosto de 1902

Funciona bajo la Inspección directa del Estado español, con arreglo a la ley de 14 de mayo de 1908 sobre Inspección de Seguros y Reglamento dictado para su ejecución.

Domicilio social: Alcalá, 38.—Madrid

Director General, encargado de la Administración, EXCMO. SR. D. MATEO SILVELA

OBJETO DE LA SOCIEDAD.—Creación a cada uno de sus socios de un capital, mediante entregas desde 5 pesetas al mes, durante diez años.

CONSEJO REGIONAL DE CATALUÑA Y BALEARES

Presidente, EXCMO. SR. D. ALBERTO RUSIÑOL Y PRATS, fabricante, ex-Presidente del Fomento del Trabajo Nacional, ex Diputado a Cortes y Senador del Reino.

Vicepresidente, SR. D. EUSEBIO BERTRAND Y SIERRA, fabricante y Diputado a Cortes.

Vocal, SR. D. PEDRO RAHOLA Y MOLINÉ.

Id. SR. D. JUAN VENTOSA Y CALVELL, (Consejero Delegado), Diputado a Cortes y ex-Secretario del Congreso.

Delegado provincial, J. Casanovas Puig, Fortuny, 11, 1.º-Tarragona

# GRAN ALMACEN

DE INSTRUMENTOS DE MÚSICA DE TODAS CLASES DE LAS MÁS ACREDITADAS MARCAS EXTRANJERAS

Representante de la importante fábrica de pianos Chassaigue freres.—Armoniums de las mejores fábricas de París.—Venta al contado y a plazos.—Precios sin competencia.—Música de toda clase.—Se alquilan pianos desde 7 pesetas mes.

Viuda de Antonio Ycart

SAN AGUSTIN, 23.—TARRAGONA

# CALDO DE CEREALES VIGOR

## MALTE VIGOR

Infalible en la dispepsia, trastornos gastro intestinales, diarrea infantil, enterocolitis, afecciones del hígado.

Eficacísimo en los casos de Fatiga, Debilidad, Postración, Neurastenia, Anemia, Raquitismo, Escrófulas, Tuberculosis, etc.

Consultad con vuestro médico acerca de las excelentes cualidades del CALDO de CEREALES VIGOR y del MALTE VIGOR.

Alimentos de régimen.—Alimentos de energía.—Reconstituyentes.

—Las mayores distinciones en todos los concursos y exposiciones.—Representante en Tarragona y su provincia

Federico Miret

ULTRAMARINOS Y COMESTIBLES

Union, 36.—Tarragona

# CONSULTORIO MÉDICO-QUIRÚRGICO

DE Manuel Capell Balañá

Enfermedades de estómago e intestinos y medicina en general.

Consulta de 11 a 1. Días festivos de 11 a 12.

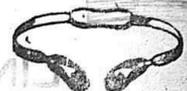
Rambla de San Juan, 14, 1.º

# OPILATOL-SANROMÁ

Único en su clase que no contiene alcohol

Tónico general del organismo. Reconstituyente completo. Modificador de la nutrición. Anemia, clorosis, dismenorrea, NEURASTENIA y estados consuntivos.

De venta en todas las farmacias.



# Fábrica de bragueros y de aparatos ortopédicos

HERNIADOS (trencats)

Muchos son los que venden bragueros, pero muy pocos saben construirlos

Cuesta colocar un braguero, pero muchísimo cuesta construirlo, pues antes que colocarlo es indispensable saberlo construir, porque sin la ciencia y práctica de construcción nunca puede adquirirse la de la colocación.

No dejarse llevar por esos colocadores de bragueros que desconociendo por completo su construcción anuncian la curación radical de las hernias.

El Braguero Articulado sistema MCNTSERRAT el más práctico y moderno para la completa retención ó curación de las hernias por crónicas, rebeldes que sean. Grandes existencias en bragueros de goma para niño. Especialidad en piernas y brazos artificiales. Fajas ventrales. Tirantes ortopédicos para corregir la curvatura de espaldas. Medias para varices. Apositos antisépticos y todo lo concerniente a Cirugía y Ortopedia.

ANTONIO BUDES.A. recibe en VALLE de los miércoles. Arrabal de San Antonio, 3, 4.º (Quinta Portal Nou.)

HORAS DE CONSULTA: de 9 a 4 de la mañana.

Los demás días en su establecimiento.

Casa Montserrat: Unión, 34 Tarragona



DISPONIBLE

Representante: F. DE CASTELLARNAU, ambada de San Juan, 46, Tarragona